

ОТЗЫВ

на выпускную квалификационную работу «Фразеологизмы с библейским компонентом во французском и русском языках» студентки 51Ф группы очного отделения факультета иностранных языков ФГБОУ ВПО «Красноярский государственный педагогический университет им. В.П.Астафьева»
Дедик Дианы Александровны

Рецензируемая работа посвящена изучению библеизмов во французской фразеологии. Тема достаточно интересна и актуальна, поскольку сопоставительных исследований этой лексико-семантической группы на материале французского и русского языков явно недостаточно.

Автор посвятил значительную часть работы теоретической проработке понятия библеизма в отечественной и зарубежной лингвистике, осветил вопросы происхождения библеизмов во французском и русском языке. Выявлен и представлен корпус фразеологических единиц библейского происхождения (125 русских и 100 французских библеизмов) из лексикографических изданий изучаемых языков.

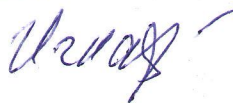
Вместе с тем отмечаем, что текст работы носит сумбурный характер, что нашло отражение, в первую очередь, в содержании. Непонятно структурирование работы, есть дублирующие друг друга параграфы, например, 2.1.1. 2.1.2.

Цель, заявленная в работе носит общий характер, задачи, поставленные автором выполнены частично, некоторые из них невыполнимы. Например, «установить пути проникновения библеизмов в сопоставляемые языки».

Работа небрежно оформлена. Так, нумерация страниц начинается со страницы 8. Выше уже говорилось о нечеткой структуре содержания. Работа содержит опечатки, особенно во французском тексте. Заключение носит противоречивый характер.

Считаю возможным оценить рецензируемую работу на «удовлетворительно».

Д.ф.н., профессор кафедры германо-романской филологии и иноязычного образования



Т.Г.Игнатьева